

Public notice



## OPENING OF A REGISTER

### TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE ENTIRE CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE BOROUGH

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that:

#### 1. REGISTRATION PROCEDURE

The Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce Borough Council, at its meeting held on December 7, 2020, adopted the ***By-law RC20 17342 authorizing a loan of \$691,000 to carry out traffic calming measures.***

The loan shall be a burden on all ratepayers of the Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough.

Under ministerial order 2020-033 dated May 7, 2020, given the declaration of a public health emergency by the government, any procedure to register qualified voters under Chapter IV of Title II of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* has been replaced until further notice by a 15-day period in which to submit written applications for a referendum poll.

Consequently, qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list, may require that this by-law be submitted to a referendum poll by submitting a written request to this effect to the Borough, containing the following information:

- the title and number of the by-law that is the subject of the application
- their name
- their capacity as a qualified voter (see the conditions at the end of this notice)
- their address (see the details at the end of this notice)
- their signature

#### 2. OPENING OF THE REGISTER

Applications for a referendum poll may be submitted as follows.

An application for a referendum poll must be accompanied by a copy (photo, photocopy) of one of the following pieces of identity:

- Health insurance card issued by the Régie de l'assurance-maladie du Québec
- Driver's licence or probationary licence issued by the Société de l'assurance automobile du Québec
- Canadian passport
- Certificate of Indian Status
- Canadian Forces identity card

If the person's name is not already on the list of qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list, the application must also be accompanied by documentary proof of his or her right to be entered on the list.

Applications must be received by the undersigned no later than Wednesday, January 27, 2021, as follows:

- by mail, to the Borough Secretary, Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough, 5160 boulevard Décarie, Suite 600, Montréal, Quebec H3X 2H9;
- by completing the online form at [online Form](#)
- by email, to [consultation.cdn-ndg@montreal.ca](mailto:consultation.cdn-ndg@montreal.ca)

- in person, by appointment made by calling 514 770-8766 or 514 872-9492, to submit the application at the above address;

If the application is submitted by mail, it must be received at the above address no later than January 27, 2021 to be considered, regardless of any delays in the mail.

The number of applications needed to require that by-law RCA20 17342 be submitted to a referendum poll be held is **9 733**. If this number is not reached, the by-law will be deemed approved by the qualified voters.

The results of the application process for a referendum poll will be published on January 28, 2021 on the borough website, at [montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace](http://montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace), in the “Public notices” section.

Any copy of a piece of identification submitted with the application will be destroyed following the application process for a referendum poll.

A copy of by-law RCA20 17342 may be obtained by calling 514-770-8766 or 514-872-9492, or writing to [consultation.cdn-ndg@montreal.ca](mailto:consultation.cdn-ndg@montreal.ca).

### **3. QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST AND TO SIGN THE REGISTER**

On the reference date, i.e. December 7, 2020, the person must:

- be a natural person domiciled in the territory of the borough and, for at least six months, in Quebec;
- be of full age and a Canadian citizen, and not under curatorship;
- not be convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

OR

- be a natural<sup>1</sup> or legal<sup>2</sup> person who, for at least 12 months, has been:
  - the sole owner of an immovable located in the territory of the borough, and must not be domiciled in the territory of the borough;
  - the sole occupant of a business establishment located in the territory of the borough, and must not be domiciled nor the sole owner of an immovable located in the territory of the borough;
  - the undivided co-owner or a co-occupant of a business establishment located in the territory of the borough, and must be designated by a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters in the borough.

The sole owner of several immovables or the sole occupant of several business establishments is entitled to be entered at the address of the immovable or business establishment with the highest property or rental value, respectively.

A co-owner who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable or occupant of a business establishment may not be so designated.

A co-occupant who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable, occupant of a business establishment or undivided co-owner of an immovable may not be so designated.

To be entitled to submit an application for a referendum poll, an undivided co-owner of an immovable or a co-occupant of a business establishment must be designated, by a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or occupants for at least 12 months, as the person authorized to sign the application on their behalf and to have his or her name entered on the referendum list, as applicable. The power of attorney must have been produced ahead of time or be produced with the application.

---

<sup>1</sup> This person must be of full age and a Canadian citizen, not be under curatorship and not have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

<sup>2</sup> A legal person exercises its rights through one of its members, directors or employees designated by it for that purpose by resolution. The person designated must, on the reference date, be of full age and a Canadian citizen, not be under curatorship and not have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

To be entitled to submit an application for a referendum poll, a legal person must designate by resolution from its members, directors or employees a person who will exercise this right. The resolution must have been produced ahead of time or be produced with the application.

#### **4. ADDRESS TO BE INDICATED ON AN APPLICATION FOR A REFERENDUM POLL**

The address to be indicated on an application for a referendum poll is, depending on the capacity entitling the qualified voter to be entered on the referendum list of the municipality:

- the address of his or her domicile, for a qualified voter domiciled in the territory of the borough;
- the address of the immovable, for a qualified voter who is the sole owner or an undivided co-owner of an immovable located in the territory of the borough;
- the address of the business establishment, for a qualified voter who is the sole occupant or a co-occupant of a business establishment located in the territory of the borough.

#### **5. DOCUMENTS FOR CONSULTATION**

This notice, the decision-support file and other related documents may be consulted on the borough website, at [montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace](http://montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace), in the "Public notices" section.

**INFORMATION:** 514-770-8766 or 514-872-9492

GIVEN at Montréal this January 13, 2021.

Geneviève Reeves, avocate  
Secrétaire d'arrondissement

---

**RCA20 17342      RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 691 000 \$  
POUR LA RÉALISATION DES MESURES D'APAISEMENT DE  
LA CIRCULATION**

---

**VU** l'article 146.1 de la *Charte de la Ville de Montréal, métropole du Québec* (L.R.Q., chapitre C-11.4);

**VU** le paragraphe 2° du deuxième alinéa de l'article 544 de la *Loi sur les cités et villes* (R.L.R.Q., chapitre C-19);

**ATTENDU QUE** l'emprunt prévu au présent règlement est décrété dans le but d'effectuer des dépenses en immobilisations relativement à un objet prévu au programme triennal d'immobilisations de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce.

À la séance du 7 décembre 2020, le conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce décrète :

1. Un emprunt de 691 000 \$ est autorisé pour le financement des travaux et l'achat d'équipements visant la réalisation de mesures d'apaisement de la circulation sur les voies publiques et les ruelles de l'arrondissement.
2. Cet emprunt comprend les honoraires professionnels, les frais et honoraires d'étude, de conception et de surveillance des travaux et autres dépenses incidentes et imprévues s'y rapportant.
3. Le terme total de cet emprunt et de ses refinancements ne doit pas excéder 10 ans.
4. Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement, il est imposé et il sera prélevé, chaque année, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de l'arrondissement, une taxe spéciale à un taux suffisant pour assurer le remboursement de la totalité de l'emprunt, répartie en fonction de la valeur foncière de ces immeubles telle que portée au rôle d'évaluation foncière en vigueur chaque année.

Cette taxe sera prélevée de la manière et aux dates fixées pour le prélèvement de la taxe foncière générale.

5. Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

GDD 1207078004

---

**ADOPTÉ PAR LE CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE CÔTE-DES-NEIGES-  
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE LORS DE SA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE  
7 DÉCEMBRE 2020.**

---

La mairesse d'arrondissement,  
Sue Montgomery

---

La secrétaire d'arrondissement  
Geneviève Reeves, avocate

---

**Extrait authentique du procès-verbal d'une séance du conseil d'arrondissement**

---

Séance ordinaire du lundi 7 décembre 2020

Résolution: CA20 170337

---

**ADOPTION DU RÈGLEMENT RCA20 17342**

ATTENDU QUE le règlement suivant a été précédé d'un avis de motion donné à la séance ordinaire du conseil tenue le 2 novembre 2020, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c.C-19);

ATTENDU QUE l'objet, la portée et le coût de ce règlement d'emprunt sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

ATTENDU QUE dès le début de la séance de ce jour, des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

Il est proposé par Sue Montgomery

appuyé par Peter McQueen

D'adopter, dans le cadre des 3 premières années du programme décennal d'immobilisations 2021-2030, le Règlement RCA20 17342 autorisant un emprunt de 691 000 \$ pour la réalisation de mesures d'apaisement de la circulation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

40.07 1207078004

Geneviève REEVES

---

Secrétaire d'arrondissement

Signée électroniquement le 9 décembre 2020

Identification		Numéro de dossier : 1207078004
Unité administrative responsable	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles	
Niveau décisionnel proposé	Conseil d'arrondissement	
Charte montréalaise des droits et responsabilités	Ne s'applique pas	
Projet	-	
Objet	Adopter, dans le cadre du Programme décennal d'immobilisations 2021-2030, un règlement autorisant un emprunt de 691 000 \$ pour la réalisation de mesures d'apaisement de la circulation.	

## Contenu

### Contexte

Le présent sommaire a pour but d'adopter un règlement d'emprunt de 691 000 \$ dans le cadre du Programme décennal d'immobilisations 2021-2031. Ce règlement d'emprunt permettra de couvrir les 3 prochaines années d'investissements planifiés pour les nouveaux projets d'implantation de mesures d'apaisement de la circulation.

### Décision(s) antérieure(s)

CA20 170344: lundi le 5 octobre 2020: Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2021-2030 et son financement.

### Décision(s) antérieure(s)

### Description

Dans le cadre des différents travaux d'investissements, l'Arrondissement doit prévoir des sommes afin de mettre en oeuvre des projets visant à améliorer la sécurité des différents usagers de la voie publique et la quiétude des citoyens de l'arrondissement. Ces projets peuvent être, entre autres, des travaux d'aménagement de nouvelles saillies (notamment près des écoles), des constructions de dos d'âne permanents ou l'achat d'équipements visant à mieux contrôler la circulation.

Il est donc recommandé d'autoriser les dépenses qui seront encourues pour la réalisation des projets de mesures d'apaisement de la circulation pour un montant maximum de 691 000 \$ net de ristourne.

Les crédits demandés seront affectés principalement à l'octroi de contrats relatifs à la préparation et à la réalisation des travaux ainsi qu'aux dépenses d'incidences et de contingences, de même qu'à l'achat d'équipements.

Le terme de l'emprunt ne devra pas excéder 10 ans. Les dépenses relatives à ce règlement d'emprunt seront à la charge des citoyens de l'arrondissement selon les modalités prévues à l'article 4 du règlement.

Ce règlement d'emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter.

#### Justification

Dans certains cas, les mesures visant à renforcer l'application du code de sécurité routière à l'aide de marquage et de signalisation ou d'interventions policières régulières demeurent inefficaces et ne freinent pas l'ardeur des automobilistes délinquants. L'arrondissement procède alors à l'implantation de mesures additionnelles et parfois même auto-exécutoires. Un exemple de mesure auto-exécutoire consiste en l'installation de dos d'âne permanents qui peuvent être conçus de manière à faire respecter la limite de vitesse affichée et ainsi augmenter la sécurité des automobilistes et des piétons dans les rues locales et les ruelles de l'arrondissement.

L'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce compte aussi intensifier la mise en place d'infrastructures de transport favorisant les déplacements actifs en milieu urbain. Il est donc prévu d'aménager les parcours scolaires aux approches de plusieurs écoles sur le territoire de l'arrondissement. Le Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports prévoit par ailleurs accorder une aide financière, dans le cadre du Programme provincial d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU), pour l'aménagement des mesures d'apaisement aux approches de parcours scolaires. Certains travaux prévus sont sur le réseau artériel (de compétence corporative), alors que certains sont sur le réseau local (de compétence d'arrondissement). L'arrondissement doit donc faire approuver un règlement d'emprunt couvrant la totalité des dépenses prévues pour les travaux de compétence locale, puisque celui-ci ne sera remboursé que lors de la réception de la subvention.

À partir de 2021, la Ville de Montréal élabore une planification sur 10 ans de ses investissements. Cette pratique permet une vision à long terme des objectifs de la Ville et détermine les projets prioritaires à court, moyen et long terme. L'adoption des règlements d'emprunts se planifie toutefois comme toujours, soit par la planification des besoins pour les 3 prochaines années. Cette façon de faire limite ainsi les emprunts de la Ville de Montréal dans son ensemble tout en favorisant sa santé financière.

#### Aspect(s) financier(s)

Le montant à financer par emprunt pour la réalisation de mesures d'apaisement de la circulation s'établit donc comme suit:

Investissements nets (dépenses moins ristourne de taxes): **691 000 \$**

Les années 2021, 2022 et 2023 du PDI 2021-2030 adopté sont réparties comme suit:

	2021	2022	2023	TOTAL
PTI - Mesures d'apaisement de la circulation	300 000 \$	300 000 \$	500 000 \$	1 100 000 \$
<b>Total</b>	<b>300 000 \$</b>	<b>300 000 \$</b>	<b>500 000 \$</b>	<b>1 100 000 \$</b>

#### Financement requis:

Règlements emprunts antérieurs (RCA18 17309, CA18 170338)	2 763 000 \$
Portion utilisée	(1 392 000) \$
<b>Solde disponible (A)</b>	<b>1 371 000 \$</b>

PDI adopté pour les années 2021-2023(B)	(1 100 000) \$
Reports de PTI disponible lié aux mesures d'apaisement de la circulation (C)	(656 000) \$
Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains - Aide financière à recevoir pour les travaux sur le réseau local(D)	(305 100) \$
<b>Besoin requis (B+C+D)</b>	<b>(2 061 100) \$</b>
<b>Solde disponible (A)</b>	<b>1 371 000 \$</b>
<b>Besoin de financement (A-B-C-D)</b>	<b>(690 100) \$</b>

<b>Total du financement additionnel requis (au millier près)</b>	<b>691 000 \$</b>
--	-------------------

Développement durable

Impact(s) majeur(s)

Impact(s) lié(s) à la COVID-19

Opération(s) de communication

Calendrier et étape(s) subséquente(s)

- Avis de motion lors du conseil d'arrondissement du 2 novembre 2020;
- Adoption du règlement d'emprunt à la séance du conseil d'arrondissement du 7 décembre 2020;
- Parution de l'avis public pour la tenue de registre;
- Tenue de registre;
- Approbation du règlement d'emprunt par le ministère des Affaires Municipales;
- Avis public d'entrée en vigueur du règlement d'emprunt ;
- Appel d'offres et octroi des contrats.

Conformité aux politiques , aux règlements et aux encadrements administratifs

## Validation

Intervenant et Sens de l'intervention

Autre intervenant et Sens de l'intervention

Parties prenantes

Services

Lecture :

**Responsable du dossier**

Patricia ARCAND  
Conseillère en gestion des ressources  
financières C/E

Tél. : 514 868-3488

Télécop. : 514 872-7474

**Endossé par:**

Guylaine GAUDREULT  
Directrice des services administratifs et du greffe

Tél. : 514-868-3644

Télécop. :

Date d'endossement : 2020-10-20 17:06:59

**Approbation du Directeur de direction**

Tél. :

Approuvé le :

**Approbation du Directeur de service**

Tél. :

Approuvé le :

Numéro de dossier : 1207078004